



## OVERALL PROGRAM

|   |                   |                   |                                                                                                 |                               |
|---|-------------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 1 | Thursday<br>30/07 | 1.30 pm – 3 pm    | Talk: US Supreme Court on Same-sex Marriage and Insights for Vietnam<br>By: iSEE – UNDP – USAID | Goethe Institut               |
|   |                   | 3.30 pm – 5.30 pm | Research presentation: Being LGBT Youth in Vietnam<br>By: Save the Children                     | Goethe Institut               |
| 2 | Friday<br>31/07   | 6 pm – 8.30 pm    | Viet Pride Opening                                                                              | Goethe Institut               |
|   |                   | 8.45 pm – 10 pm   | Film screening: The good son (Israel)                                                           | Goethe Institut               |
| 3 | Saturday<br>01/08 | 10 am – 12 pm     | Film screening: It Gets Better (Thailand)                                                       | Goethe Institut               |
|   |                   | 2 pm – 4.30 pm    | Film screening: A Family Affair<br>Lifting the Closet: Talk with PFLAG about coming-out         | Goethe Institut               |
|   |                   | 6 pm – 8 pm       | Film screening: The Way He Looks (Brazil)                                                       | Goethe Institut               |
|   |                   | 8 pm – 1 am       | Queer Disco's LOVE BOAT                                                                         | CAMA – ATK                    |
| 4 | Sunday<br>02/08   | 9 am              | Bike rally                                                                                      | Giang Vo Lake – American Club |
|   |                   | 10.30 am          | After Pride party                                                                               | American Club                 |
|   |                   |                   | Flash mob<br>Music performances                                                                 |                               |

\* English & Vietnamese interpretation

**Goethe Institute:** 56-58 Nguyen Thai Hoc, Ba Dinh, Hanoi | **CAMA ATK:** 73 Mai Hac De, Hai Ba Trung, Hanoi | **American Club:** 21 Hai Ba Trung, Hoan Kiem, Hanoi | **Giang Vo Lake:** take Kim Ma, turn into Tran Huy Lieu, turn left when you see the lake and then look for the rainbow. | **Pre-Pride sales:** Hanoi Social Club Café, 6 Hoi Vu, Hoan Kiem, Hanoi



## CHƯƠNG TRÌNH TỔNG THỂ

|   |                   |                   |                                                                                                                            |                               |
|---|-------------------|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 1 | Thứ 5<br>30/07    | 1.30 pm – 3 pm    | Hội thảo: Phán quyết của Toà án Mỹ về hôn nhân cùng giới và những kinh nghiệm cho Việt Nam<br>Tổ chức: iSEE – UNDP – USAID | Goethe Institut               |
|   |                   | 3.30 pm – 5.30 pm | Báo cáo nghiên cứu: Thanh thiếu niên LGBT ở Việt Nam<br>Tổ chức: Save the Children                                         | Goethe Institut               |
| 2 | Thứ 6<br>31/07    | 6 pm – 8.30 pm    | Khai mạc Viet Pride                                                                                                        | Goethe Institut               |
|   |                   | 8.45 pm – 10 pm   | Chiếu phim: The good son (Israel)                                                                                          | Goethe Institut               |
| 3 | Thứ 7<br>01/08    | 10 am – 12 pm     | Chiếu phim: It Gets Better (Thailand)                                                                                      | Goethe Institut               |
|   |                   | 2 pm – 4.30 pm    | Chiếu phim: A Family Affair<br>PFLAG - “Chuyện dễ đùa khó nói: Công khai với gia đình như thế nào?”                        | Goethe Institut               |
|   |                   | 6 pm – 8 pm       | Chiếu phim: The Way He Looks (Brazil)                                                                                      | Goethe Institut               |
|   |                   | 8 pm – 1 am       | Queer Disco’s LOVE BOAT                                                                                                    | CAMA – ATK                    |
| 4 | Chủ nhật<br>02/08 | 9 am              | Đạp xe Viet Pride                                                                                                          | Giang Vo Lake – American Club |
|   |                   | 10.30 am          | After Pride party                                                                                                          | American Club                 |

\* Có phiên dịch Anh và Việt

**Goethe Institute:** 56-58 Nguyen Thai Hoc, Ba Dinh, Hanoi | **CAMA ATK:** 73 Mai Hac De, Hai Ba Trung, Hanoi | **American Club:** 21 Hai Ba Trung, Hoan Kiem, Hanoi | **Hồ Giang Vo:** từ Kim Ma rẽ vào Trần Huy Liệu, đến hồ rẽ trái rồi đi vào đường Nam Cao. | **Bán hàng trước sự kiện:** Hanoi Social Club Café, 6 Hội Vũ, Hoan Kiem, Hanoi



## KHAI MẠC OPENING 31/07, GOETHE INSTITUT – PUBLIC

|                   |                                                                          |                                                          |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 6 pm              | Opening remarks<br>Phát biểu khai mạc                                    | Viet Pride - Tam Nguyen & PFLAG – Dinh Yen Ly            |
|                   |                                                                          | US Embassy – Ambassador Ted Osius                        |
| 6.20 pm           | Pride history<br>Lịch sử Pride                                           |                                                          |
| 6.40 pm           | Viet Pride scholarship<br>Học bổng Viet Pride                            | Viet Pride – Nguyen Thuy Ngan Trang                      |
| 7. 10 pm          | Equal Office campaign<br>Chiến dịch Công Sở Bình Đẳng                    | Viet Pride – Tam Nguyen                                  |
| 7. 30 pm          | International: LGBT and the Netherlands<br>Góc quốc tế: Hà Lan và LGBT   | Dutch Embassy – Deputy Head of Mission Cas van der Horst |
| 7.50 pm           | LGBT Soundwalk & Hanoi Panic                                             | Josh Kopecek & Nikki Minharrgh                           |
| 8.10 pm – 8.20 pm | Summary of program & closure<br>Chương trình Viet Pride 2015 và kết thúc |                                                          |



## KHAI MẠC OPENING 31/07 – INTERNAL CIRCULATION

|          |                              |                                                                                    |                                                                                                                      |
|----------|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6 pm     | Opening remarks              | Viet Pride - Tam Nguyen & PFLAG – Dinh Yen Ly<br>US Embassy – Ambassador Ted Osius |                                                                                                                      |
| 6.20 pm  | Pride history                | MC                                                                                 | Video                                                                                                                |
| 6.40 pm  | Viet Pride scholarship       | Viet Pride – Ngan Trang                                                            | Introduction of the scholarship<br>Past recipients' sharing<br>New recipients                                        |
| 7. 10 pm | Equal Office campaign        | Viet Pride – Tam Nguyen                                                            | Powerpoint presentation<br>Introducing EO campaign<br>Highlighting supporters and coming workshops in September      |
| 7. 30 pm | LGBT and the Netherlands     | Dutch Embassy – Deputy Head of Mission Cas van der Horst                           | Cas briefing about LGBT in the Netherlands and Dutch involvement in LGBT movement in Vietnam                         |
| 7.50 pm  | LGBT Soundwalk & Hanoi Panic | Josh Kopecek & Nikki Minharrgh                                                     | Josh and Nikki introducing Soundwalk and Hanoi Panic zine (how it started, why, and contribution to LGBT in Vietnam) |
| 8.10 pm  | Summary of program + closure | MC                                                                                 |                                                                                                                      |